

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*

Symphony[®]

EN Instructions for use – hospital use | **RU** Инструкция по применению – для медицинских учреждений | **HU** Használati utasítás – kórházi használat | **CS** Návod k použití – použití v nemocnici | **TR** Kullanım talimatları – hastane kullanımı



Thank you for choosing the Symphony breast pump. Breast milk is the natural choice for newborns, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and infants can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their infants and themselves.

Благодарим Вас за приобретение молокоотсоса Symphony. Материнское молоко – лучшее питание для новорожденных, но существует ряд причин и ситуаций, когда грудное вскармливание бывает невозможным. Более 50 лет компания Medela помогает мамам и малышам в таких ситуациях. В тесном сотрудничестве с экспертами по грудному вскармливанию специалисты компании Medela, одного из лидеров рынка, провели исследования и разработали молокоотсосы, которые идеально подходят женщинам, кормящим грудью. Для матерей, которые хотят лучшего для себя и своих малышей.

Köszönjük, hogy a Symphony mellszívót választotta. Az újszülöttek számára az anyatej a természetes választás, de adódhatnak olyan körülmények és helyzetek, amikor a szoptatás nem lehetséges. A Medelának már több mint 50 éve meggyőződése, hogy segíthet ezeknek az anyáknak és csecsemőiknek. Az ágazat egyik piacvezető vállalata, a Medela szoptatási szakértők bevonásával kutatásokat végzett, és olyan mellszívókat fejlesztett ki, amelyek tökéletesen megfelelnek a szoptató anyák igényeinek. Termékeinket azoknak az anyáknak alkottuk meg, akik csecsemőiknek és saját maguknak a legjobbat szeretnék.

Děkujeme vám, že jste zvolili odsávačku mateřského mléka Symphony. Mateřské mléko je pro novorozence přirozenou volbou, ale existují situace, kdy kojení není možné. Již přes 50 let společnost Medela pomáhá těmto matkám a jejich dětem. V těsné spolupráci s odborníky na kojení společnost Medela, jako jedna z předních firem na trhu, zkoumala a vyvinula odsávačku mateřského mléka, které dokonale vyhovují potřebám kojících matek. Pro matky, které vyžadují pro své děti i pro sebe to nejlepší.

Symphony süt pompasını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Anne sütü yeni doğanlar için en doğal tercihtir; ancak doğrudan emzirmenin mümkün olmadığı nedenler ve durumlar vardır. Medela 50 yılı aşkın bir süredir bu durumdaki anne ve bebekleri desteklemektedir. Pazar liderlerinden biri olan Medela, emziren annelerin gereksinimlerini en mükemmel şekilde karşılayacak süt pompalarını emzirme konusunda uzman kişilerle yakın işbirliği içinde araştırmakta ve geliştirmektedir. Bebekleri ve kendileri için en iyi çözümü isteyen annelere.



	EN 04–49
	RU 50–95
	HU 96–141
	CS 142–187
	TR 188–233

Obsah

1. Způsob použití/Populace/Kontraindikace	143
2. Význam symbolů	144
3. Důležité bezpečnostní informace	146
4. Popis produktu	150
5. Čištění	154
6. Příprava na odsávání	164
7. Odsávání	170
8. Uchovávání a rozmrazení mateřského mléka	180
9. Řešení potíží a chybové kódy	181
10. Záruka a údržba/Likvidace	183
11. Seznam příslušenství	185
12. Čištění – národně specifické pokyny	234
13. EMK /technický popis	237
14. Technické specifikace	243

1. Způsob použití/Populace/Kontraindikace

Určené použití a indikace odsávaček

Odsávačky jsou určeny pro odsávání mateřského mléka pro maminky v nemocničním nebo domácím prostředí. Odsávačky jsou indikovány pro úlevu od potíží při nadměrné tvorbě mléka odsátím mléka. V případě mastitidy podporují odsávačky hojení odsátím mléka z postiženého prsu. Odsávačky jsou indikovány pro úlevu při bolavých a rozpraskaných bradavkách a jako pomoc v případě plochých nebo vpáčených bradavek. Odsávačky také matkám umožňují podávat mateřské mléko i dětem, které z různých důvodů nelze kojit přímo z prsu, např. kvůli potížím se správnou polohou při kojení, kvůli rozštěpu patra nebo u předčasně narozených dětí.

Cílová skupina populace/uživatelů

Adolescentní nebo dospělé kojící ženy. Pro mnoho matek je pohodlné, nebo dokonce nezbytné, používat odsávačky mléka k odsávání a skladování mateřského mléka poté, co se vrátily do práce, během cestování nebo když jsou jinak odloučeny od svého dítěte. Matky často potěší, když zjistí, že odsávačku je možné použít jako doplněk ke kojení a že některé odsávačky jsou konstruovány tak, že napodobují sání kojenice.

Kontraindikace

Pro odsávačku Symphony* nejsou známy žádné kontraindikace.

Popis produktu

Odsávačka Symphony pro více uživatelů se dodává s programovou kartou Symphony PLUS, která slouží ke generování modelů odsávání. Programová karta obsahuje dva programy odsávání. Cílem programu INITIATE je zahájit produkci mléka se spouštěcí technologií Medela. Program MAINTAIN je určený ke zvýšení a udržení produkce mléka s použitím technologie 2-Phase Expression (2-fázové odsávání).

V některých případech se odsávačka Symphony dodává s programovou kartou Standard, která slouží ke generování modelů odsávání. Tento program je určený k zahájení a udržení produkce mléka s použitím technologie 2-Phase Expression. Zatímco karta Standard se může používat pro zahájení laktace, společnost Medela doporučuje použití programu INITIATE, který je součástí programové karty Symphony PLUS.

Technologie 2-Phase Expression napodobuje přirozený rytmus sání dítěte. Krátké stimulační cykly ve stimulační fázi jsou následované delšími cykly v odsávací fázi.

* Symphony je obchodní známka společnosti Medela AG

2. Význam symbolů

Symbol výstrahy označuje všechny pokyny důležité z důvodu bezpečnosti. Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění uživatele nebo k poškození odsávačky. Existuje několik kombinací výstražného symbolu a slova. Kombinace symbolu a slova znamenají následující:



Varování

Může způsobit vážné poškození nebo smrt.



Upozornění

Může způsobit menší poranění.



Poznámka

Může způsobit materiální škody.



Informace

Užitečné nebo důležité informace nesouvisející s bezpečností.

Symbole na obalu



Tento symbol označuje, že materiál je recyklovatelný.



Tento symbol označuje kartónový obal.



Tento symbol označuje, že produkt má být uchováván mimo sluneční záření.



Tento symbol označuje, že s křehkým prostředkem se musí manipulovat opatrně.



Tento symbol označuje omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení atmosférického tlaku pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje, že má být prostředek uchováván v suchu.



Tento symbol označuje, že obal obsahuje produkty, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení 1935/2004.



Tento symbol označuje jedinečné číslo GSI GTIN (Global Trade Item Numbers).

Symbole na prostředku



Tento symbol označuje, že je potřeba dodržovat návod k použití.



Tento symbol označuje, že produkt vyhovuje základním požadavkům Směrnice rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 týkající se zdravotnických prostředků.



Tento symbol označuje výrobce.



Tento symbol označuje, že prostředek nesmí být likvidován společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU).



Tento symbol označuje, že produkt vyhovuje dalším bezpečnostním požadavkům na zdravotnická elektrická zařízení platným v USA a Kanadě.



Tento symbol označuje použitou část typu BF.



Tento symbol označuje výrobní sériové číslo prostředku.



Tento symbol označuje katalogové číslo výrobce prostředku.

IP21

Tento symbol označuje ochranu proti průniku pevných cizích předmětů a proti škodlivým účinkům způsobeným vniknutím vody.



Tento symbol označuje datum výroby (čtyři číslice značí rok a dvě číslice měsíc).



Tento symbol označuje ochranu třídy II proti elektrickému šoku s dvojitou nebo zesílenou izolací.



Tento symbol označuje pojistku (slouží k identifikaci pojistkových skříněk nebo jejich umístění).



Tento symbol označuje, že pojistková skříňka byla testována z hlediska bezpečnosti.



Tento symbol označuje otevření krytu hlavní zásuvky.



Tlačítko
ON/OFF



Tlačítko pro zahájení
odsávací fáze



Tlačítko nastavení
podtlaku

Symbole na displeji



Indikátor hladiny podtlaku, stimulační fáze – programová karta Standard a programová karta Symphony PLUS (program MAINTAIN)



Indikátor hladiny podtlaku, odsávací fáze – programová karta Standard a programová karta Symphony PLUS (program MAINTAIN)



Indikátor hladiny podtlaku – Programová karta Symphony PLUS (program INITIATE)

3. Důležité bezpečnostní informace

3.1 Varování



Nedodržení těchto pokynů či bezpečnostních informací může vést k tomu, že se přístroj stane nebezpečným. Právo na technické změny vyhrazeno.

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE VŠECHNY POKYNY

VAROVÁNÍ: Pro snížení rizika poranění elektrickým proudem:

- I Udržujte zařízení v suchu. Nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny!
- I Vyvarujte se přímého styku přístroje s kapalinou.
- I Neukládejte ani neskladujte prostředek na místě, kde hrozí jeho upadnutí na zem nebo stažení do vany či umyvadla.
- I Odsávačku mateřského mléka Symphony nepoužívejte při koupání nebo sprchování.
- I Pokud jakékoli elektrické zařízení spadlo do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte ze sítě.
- I Po ukončení používání odpojte vždy odsávačku Symphony okamžitě ze sítě.

VAROVÁNÍ: Předcházení požáru, poranění elektrickým proudem nebo závažným popáleninám:

- I Odsávačka mateřského mléka Symphony není tepelně odolná: udržujte ji mimo dosah radiátorů a otevřeného ohně.
- I Nevystavujte motor přímému slunečnímu světlu.
- I Nepoužívejte odsávačku Symphony v místech, kde se používají aerosolové produkty (spreje) nebo kde se podává kyslík.
- I Zařízení není vhodné pro používání v přítomnosti vznětlivé anestetické směsi se vzduchem nebo kyslíkem či oxidem dusným.
- I Zmražené mateřské mléko nikdy nerozpouštějte ani neohřívajte v mikrovlnné troubě, ani v nádobě s vroucí vodou. Působení mikrovlnné trouby může způsobit závažné popáleniny úst dítěte v důsledku horkých míst, které se v mléku v mikrovlnné troubě vytváří.
- I Působení mikrovlnné trouby také mění složení mateřského mléka.
- I Používejte výhradně síťovou šňůru dodávanou s odsávačkou Symphony. Ujistěte se, že napětí síťové šňůry je v souladu se zdrojem napájení.
- I Nepoužívejte elektrické zařízení s poškozenou síťovou šňůrou, pokud nefunguje správně, po pádu na zem, při poškození nebo po pádu do vody.
- I Před použitím vždy zkontrolujte napájecí šňůru a ujistěte se zda není poškozená. Pokud naleznete jakékoli poškození, okamžitě přestaňte napájecí šňůru používat. Obráťte se na místní zastoupení společnosti Medela.

- I Odsávačku Symphony zapojenou do elektrické zásuvky nikdy nenechávejte bez dozoru.
- I Odpojení od elektrické sítě je zaručeno pouze vytažením síťové šňůry z el. zásuvky.
- I Umístěte odsávačku tak, aby bylo možné snadno vytáhnout síťový kabel ze zásuvky.
- I Síťovou šňůru chraňte před kontaktem s horkým povrchem.

VAROVÁNÍ: Chcete-li předejít zdravotním rizikům a pro snížení rizika poranění:

- I Znovu zkontrolujte všechny opakovaně použitelné díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem před prvním použitím, jak ukazuje kapitola 5.2.
- I Očistěte díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem okamžitě po použití.
- I Pokud dojde k přesátí mléka, postupujte dle pokynů v kapitole 5.2.
- I Odsávací sety jsou předměty osobní péče určené pro použití pouze jedním uživatelem. Z důvodu minimalizace rizika křížové kontaminace by se neměly sdílet mezi matkami, aniž by se vyčistily adekvátním způsobem.
- I Pokud se při dvou po sobě jdoucích pokusech o odsávání nepodaří mléko odsát, nepokračujte.
- I V případě výskytu problémů či bolestivosti, kontaktujte laktičního poradce nebo lékaře.
- I Nepoužívejte v těhotenství, pokud to nepředepsal nebo nedoporučil lékař, protože odsávání může vyvolat porod.
- I Pro matky infikované hepatitidou B, C nebo virem HIV: odsávání mateřského mléka může snížit nebo odstranit riziko přenosu viru na dítě prostřednictvím mateřského mléka.
- I Zkontrolujte všechny součásti odsávačky Symphony a také všechny části odsávacího setu(ů) před každým použitím.
- I Nikdy nepoužívejte přístroj, součásti nebo díly, které jsou poškozené.
- I Nikdy nepoužívejte přístroj, součásti nebo díly, které jsou špinavé, plesnivé nebo jinak kontaminované.
- I Vyměňte plesnivé, poškozené nebo opotřebované díly.
- I Na odsávačce Symphony nejsou přítomné žádné části, jejichž servis by mohl provádět uživatel. Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. Neopravujte součásti sami! Žádné úpravy prostředku nejsou povoleny.
- I Odsávačku mateřského mléka Symphony používejte pouze k určenému účelu, v souladu s tímto návodem k použití.

3. Důležité bezpečnostní informace

VAROVÁNÍ: Chcete-li předejít zdravotním rizikům a pro snížení rizika poranění:

- I Používejte pouze originální příslušenství Medela.
- I Nepoužívejte příslušenství nedoporučené společností Medela, jinak může dojít o ohrožení bezpečnosti.
- I Neupravujte žádnou součást odsávačky nebo odsávacího setu.
- I Odsávačku mateřského mléka Symphony nepoužívejte během spánku nebo v případě nadměrné únavy.
- I Odsávačku mateřského mléka Symphony nepoužívejte při řízení motorových vozidel.
- I Při odsávání bez držení odsávačky neřídte vozidlo.
- I Neházejte ani nevkládejte žádný předmět do otvoru nebo hadiček.
- I Nepoužívejte venku.
- I Při použití odsávačky mateřského mléka Symphony v přítomnosti dětí je nutný dohled.
- I Funkce odsávačky mateřského mléka Symphony může být ovlivněna přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními zařízeními.

Důležité

- I Plastové láhve a díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.
- I Láhve a díly se také mohou poškodit při nesprávném zacházení, například při nárazu, po příliš silném utažení nebo převrnutí.
- I S láhvemi i s jednotlivými díly manipulujte opatrně.
- I Nepoužívejte mateřské mléko, pokud jsou láhve nebo jednotlivé díly poškozené.

3.2 Upozornění



Nedodržení těchto pokynů či bezpečnostních informací uvedených níže může vést k menšímu poranění. Právo na technické změny vyhrazeno.

Upozornění: Chcete-li předejít riziku kontaminace:

- I Než se dotknete odsávačky, odsávacího setu(ů) a prsů, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem. Nedotýkejte se vnitřní strany nádob a víček.
- I K čištění používejte výhradně pitnou vodu nebo balenou vodu.
- I Neskladujte mokré nebo vlhké díly, protože může dojít ke vzniku plísní.



Upozornění: Chcete-li předejít zdravotním rizikům a pro snížení rizika poranění:

- I Odsávejte pouze s odsávačkou ve vertikální poloze.
- I Příliš silné přitlačení nástavců na prsy může ovlivnit tok mléka.
- I Neodsávejte podtlakem, který je příliš vysoký a nepříjemný (bolestivý). Bolest spolu s potenciálním poraněním prsu a bradavek mohou snížit výdej/produkci mléka.
- I Nepokoušejte se odstraňovat prsní nástavec z prsu při odsávání. Vypněte odsávačku a uvolněte prstem spojení mezi prsem a nástavcem a pak odstraňte nástavec z prsu.
- I Pokud je odsávání nepohodlné nebo způsobuje bolesti, odsávačku vypněte, oddělte prs a nástavec prstem a odstraňte nástavec z prsu.
- I Nezkracujte hadici mezi nástavcem a odsávačkou.
- I Nepoužívejte abrazivní mycí roztoky nebo detergenty, pokud čistíte odsávačku, součásti odsávačky nebo díly odsávacího setu.
- I Nikdy nedávejte odsávačku do vody nebo do sterilizátoru, protože to může způsobit trvalé poškození.
- I Nepoužívejte odsávací sety Medela Symphony s nekompatibilními odsávačkami.
- I Nepoužívejte odsávací sety pro jiný účel, než je odsávání mateřského mléka.



Upozornění: Pro snížení rizika poranění elektrickým proudem:

- I Napájecí šňůru nejprve zapojte do zařízení a pak do zásuvky na stěně.
- I Před čištěním odpojte odsávačku mateřského mléka z el. zásuvky.
- I Odsávačka Symphony vyžaduje zvláštní opatření z hlediska EMK (elektromagnetické kompatibility). Instalujte a zprovozněte v souladu s EMK informacemi, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

4. Popis produktu

4.1 Nemocniční odsávačka mateřského mléka Symphony a příslušenství

Odsávačka Symphony pro více uživatelů se dodává s programovou kartou Symphony PLUS, která slouží ke generování modelů odsávání. Programová karta obsahuje program INITIATE se spouštěcí technologií Medela a program MAINTAIN s technologií 2-Phase Expression (2-fázové odsávání).

Je možné, že karta programu Symphony Standard je instalována ve vaší odsávačce Symphony. Tento program obsahuje program Standard 2.0 s technologií 2-Phase Expression.

Požadované příslušenství*

Odsávačka Symphony by se měla používat s odsávacími sety Medela a láhvemi na mléko. Odsávací sety a láhve jsou k dispozici jako opakovaně použitelné nebo jednorázové produkty.

Opakovaně použitelné produkty:

I Symphony Hospital Multibox (20 opakovaně použitelných odsávacích setů ve velikosti M, L nebo XL).

Jednorázové produkty:

Jednorázové produkty Medela jsou určeny pro jednorázové nebo jednodenní použití v nemocnicích, bez potřeby čištění před prvním použitím:



Produkty Medela **Ready-to-Use** jsou hygienicky bezpečné pro použití bez předchozího čištění, pro všechny nemocnice, kde je použití nesterilních produktů povoleno.



Sterilní produkty Medela jsou sterilizovány ethylenoxidem a splňují standardy EN/ISO pro zdravotnické prostředky ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135-1.

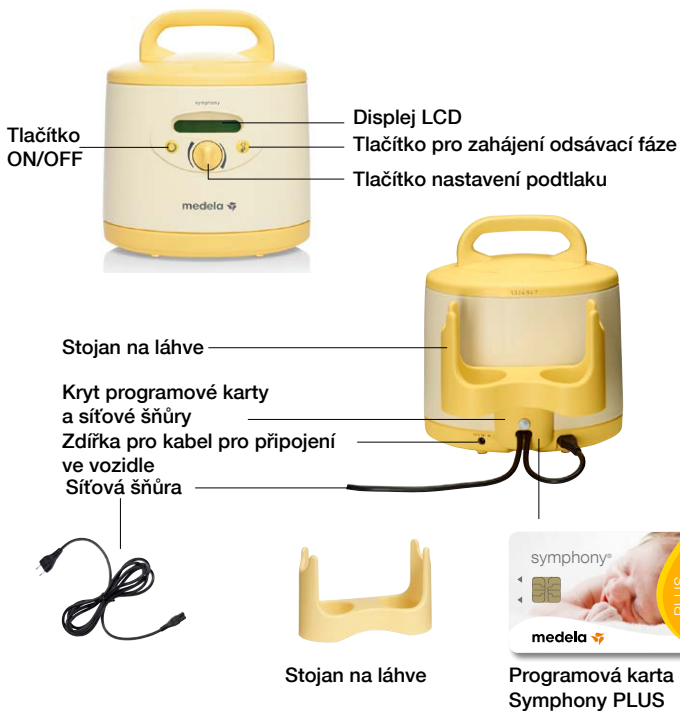
Dostupné jednorázové použitelné produkty:

- I Jednodenní odsávací set Symphony s prsním nástavcem PersonalFit (vel. M, L nebo XL)
- I Sterilní jednorázový odsávací set Symphony (velikost M, L nebo XL)
- I Jednodenní odsávací set Symphony Ready-to-Use (velikost M, L nebo XL)
- I Láhev na kolostrum (35 ml)
- I Sterilní jednorázová láhev (dostupné velikosti: 80, 150 a 250 ml)
- I Jednorázová láhev Ready-to-Use (dostupné velikosti: 80, 150 a 250 ml)

Volitelné příslušenství*

Vožik pro odsávačku, kufr pro odsávací jednotku, kryt programové karty a síťové šňůry.

4.2 Nemocniční odsávačka mateřského mléka Symphony – Produktové díly*



4. Popis produktu

4.3 Opakovaně použitelný odsávací set – Produktové díly*

1x prsní
nástavec
PersonalFit™

1x konektor
PersonalFit™

1x ventil

2x membrána
ventilu

1x láhev na mateřské
mléko (150 ml)

1x silikonová hadice
(105 cm)

1x odsávací kryt
membrány

1x ochranná membrána



1x ochranný
kryt láhve



1x víčko
láhve



1x šroubovací uzávěr

* Viz kapitola 11, kde jsou informace pro objednání

4.4 Jednorázový odsávací set – Produktové díly*

1x prsní nástavec



1x konektor

1x membrána

1x odsávací kryt membrány



1x PVC hadice

1x ochranná membrána



láhev na
kolostrum
35 ml



jednorázová
láhev 80 ml



jednorázová
láhev 150 ml



jednorázová
láhev 250 ml

5. Čištění



Upozornění

- I Před čištěním odpojte odsávačku mateřského mléka z el. zásuvky.
- I Tato doporučení nenahrazují oficiální nemocniční postupy, které se mohou v jednotlivých organizacích lišit. Při čištění pomůcek pro opakované použití postupujte dle pokynů nemocnice.
- I Povrchové desinfekční přípravky nebudou způsobovat mechanické poškození odsávačky Symphony.
- I Dodržujte pokyny poskytnuté dodavatelem povrchových desinfekčních prostředků.
- I Poskytněte uživatelům osobní ochranu v souladu s pokyny dodavatele a bezpečnostními listy.
- I Ověřte si vhodnost povrchových desinfekčních prostředků dle informací dodavatele nebo fyzickým testováním.

5.1 Odsávačka – Čištění a desinfekce

Dle potřeby odsávačku očistěte a desinfikujte.



Pro **čištění** odsávačky použijte čistou, navlhčenou (nikoli mokrou) utěrku. Lze použít vodu a běžný mycí prostředek do myček nádobí nebo neabrasivní čisticí prostředek.

5.2 Čištění odsávacích setů – Přehled

Tabulka na následujících stranách ukazuje, kdy čistit, desinfikovat a sterilizovat láhve, odsávací sety a hadičky. Toto jsou obecné pokyny. Národně specifické předpisy a pokyny viz kapitola 12. Uvedené automatické postupy pro přípravu jsou testované, validované a doporučené společností Medela. V případě konfliktu národních požadavků pro čištění a sterilizaci budou tyto převažovat nad doporučeními společnosti Medela.



Pro **desinfekci** odsávačky otřete odsávačku čistou, navlhčenou (nikoli mokrou) utěrkou, která je impregnována povrchovým desinfekčním prostředkem. Společnost Medela doporučuje použití povrchového desinfekčního prostředku, který je založen na alkoholu.


5. Čištění

5.2 Čištění odsávacích setů – Přehled

	Jednorázové láhve ¹⁾ a jednorázové odsávací sety: Prsní nástavec, konektor, membrána, PVC hadička, odsávací kryt membrány, ochranná membrána	
	② Jednorázový odsávací set a jednorázové láhve	Jednodenní odsávací sety
Před prvním použitím	Není nutné čištění	Není nutné čištění
Po každém použití²⁾	Vyhodte po použití (§5.3)	I Manuální čištění (§5.4) Poznámka: Hadici, odsávací kryt membrány a ochrannou membránu není třeba čistit.
Jednou denně	není k dispozici	Zlikvidujte po maximálně 8 odsávaních během 24 hodin (§5.6).
Před předáním další matce	není k dispozici	není k dispozici

¹⁾ Všechny jednorázové láhve (sterilní a Ready-to-Use) jsou produkty na jedno použití. Nesmí se používat opakovaně.

²⁾ Pokud odsávací sety zůstanou u matky.

	Opakovaně použitelné láhve a opakovaně použitelné odsávací sety: Prsní nástavec, konektor, ventil, membrána ventilu, odsávací kryt membrány, ochranná membrána	Opakovaně použitelné odsávací sety: silikonová hadička 
Před prvním použitím	I Automatické čištění a desinfekce (§5.8) nebo I Automatické čištění a desinfekce (§5.8) a sterilizace ⁴⁾ (§5.9)	Desinfekce otřením (§5.7)
Po každém použití²⁾	I Manuální čištění (§5.7) nebo automatické čištění a desinfekce (§5.8) I Sterilizace ⁴⁾ (§5.9)	Není nutné čištění ³⁾
Jednou denně²⁾	I Manuální čištění (§5.7) nebo automatické čištění a desinfekce (§5.8) I Sterilizace ⁴⁾ (§5.9)	Není nutné čištění ³⁾
Před předáním další matce	I Automatické čištění a desinfekce (§5.8) I Sterilizace ⁴⁾ (§5.9)	Desinfekce otřením ³⁾ (§5.7)

²⁾ Pokud odsávací sety zůstanou u matky.

³⁾ Pokud je přítomno mléko, kondenzace nebo viditelné zbytky v hadičkách, je třeba hadičky vyhodit a vyměnit. Společnost Medela doporučuje vyhodit a vyměnit hadičky po maximálně 6 měsících.

⁴⁾ Pokud to vyžadují národní, regionální nebo místní nemocniční předpisy.

5. Čištění



Varování

- I Sterilní jednorázový odsávací set je produkt **k jednomu použití** a nesmí se používat ani čistit opakovaně.
- I Jednodenní odsávací set je produkt **pro jednoho uživatele**.
- I Jednorázové láhve (sterilní a Ready-to-Use) jsou produkty **na jedno použití**, které se nesmí používat ani čistit opakovaně.
- I Očistěte díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem okamžitě po použití.



Upozornění

- I K čištění používejte pitnou vodu.
- I Jednodenní odsávací set rozložte a všechny části, které přicházejí do kontaktu s prsem a mateřským mlékem, omyjte a vyčistěte ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a zabránili následnému množení bakterií.



Poznámka

- I Odsávací sety nevyžadují žádnou servisní údržbu.
- I Dávejte pozor, abyste během čištění nepoškodili části odsávacího setu.
- I Jednodenní odsávací set můžete používat maximálně pro 8 odsávání během 24 hodin. Další informace o použití odsávacího setu najdete v návodu k použití.

5.3 Jednorázové odsávací sety a láhve – Čištění

Sterilní odsávací set a jednorázové láhve (sterilní a Ready-to-Use) jsou produkty **na jedno použití**, které se nesmí používat ani čistit opakovaně. Po použití odsávací set a láhev zlikvidujte. Pro každé odsávání použijte nový odsávací set a láhev.

3

Sušení a uchování

Osušte čistou utěrkou nebo nechte vyschnout na čisté utěře. Vložte všechny díly do čistého skladovacího sáčku nebo do čistého prostředí. Je důležité, aby všechny zbytky vlhkosti uschly. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku.

5.4 Jednorázový jednodenní odsávací set – Čištění



Zkontrolujte, zda je v hadici mléko. Pokud je tomu tak, odsávací set vyměňte. Pokud tomu tak není, demontujte odsávací set na jednotlivé díly (prsňí nástavec, konektor, membrána, odsávací kryt membrány, ochranná membrána a hadice). Nezapomeňte, že je nutné sejmout bílý ventil z konektoru.

→ Vezměte na vědomí, že se kryt membrány, ochranná membrána a hadice nesmí čistit.

5.5 Jednorázový jednodenní odsávací set – Desinfekce a sterilizace

Nedesinfikujte ani nesterilizujte jednorázový jednodenní odsávací set.



Opláchněte prsňí nástavec, konektor a bílý ventil čistou studenou vodou (teplota asi 20 °C) pro odstranění bílkovin. Očistěte všechny díly dostatečným množstvím teplé mýdlové vody (asi teplota 30 °C) pro omytí tuku. Použití komerčně dostupných mycích prostředků, nejlépe bez umělých vůní a barviv (5–15 % aniontového tenzidu, neiontového tenzidu, pH neutrální). Opláchněte všechny díly čistou studenou vodou (teplota asi 20 °C).

5.6 Jednorázový jednodenní odsávací set – Likvidace

Zlikvidujte jednorázový jednodenní odsávací set maximálně po 8 odsáváním během 24 hodin.

5. Čištění



Varování

- I Použití více než jednou matkou bez náležité opětovné údržby/čištění může představovat riziko a mohlo by způsobit křížovou kontaminaci.
- I Očistěte díly, které se dostanou do styku s prsem nebo mateřským mlékem okamžitě po použití.
- I Vyměňte plesnivě, poškozené nebo opotřebované díly.



Upozornění

- I K čištění používejte pitnou vodu.



Poznámka

- I Sterilizujte pouze čisté a neporušené díly. Neskládejte díly na sebe. Abyste předešli poškození, nevystavujte je vnějšímu tlaku.
- I Medela nedefinuje maximální počet použití vhodný pro opakovaně použitelné odsávací sety nebo jejich jednotlivé díly s výjimkou hadic. Životnost odsávacího setu závisí na mnoha faktorech, jako jsou doba použití a zacházení s díly mezi jednotlivými použitími. Nejlepší metodou určení konce životnosti prostředku je jeho pečlivá kontrola a test funkčnosti odsávacího setu (součástí) před použitím. Společnost Medela doporučuje vyhodit silikonové hadičky a vyměnit je po maximálně 6 měsících.

5.7 Opakovaně použitelný odsávací set – Manuální čištění



Rozložte opakovaně použitelný odsávací set na jednotlivé díly (láhev, prsní nástavec, konektor, ventilu, membrána ventilu, odsávací kryt membrány, ochranná membrána a hadice). Chcete-li odstranit bílou membránu ze žlutého ventilu, použijte dva prsty a jedním jemně zatlačte na "výčnělek". Zkontrolujte, zda součásti nejsou poškozené. Poškozené nebo opotřebované součásti vyměňte.

4

Sušení a uchovávání

Osušte čistou utěrkou nebo nechte vyschnout na čisté utěrcě. Vložte všechny díly do čistého skladovacího sáčku nebo do čistého prostředí. Je důležité, aby všechny zbytky vlhkosti uschly. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku.

2



I Žádné mléko, kondenzace nebo viditelné zbytky v hadičce

Zevní desinfekce otěrem je doporučena před prvním použitím nebo před předáním jiné matce. Použijte alkoholovou desinfekci, která neobsahuje žádná aditiva a vysušte bez ponechání zbytků. Společnost Medela doporučuje vyhodit a vyměnit hadičku po maximálně 6 měsících.

I Pokud je přítomno mléko, kondenzace nebo viditelné zbytky

Vyhodte hadici a vyměňte ji.

3



Opláchněte všechny díly s výjimkou hadiček čistou studenou vodou (teplota asi 20 °C), abyste odstranili proteiny. Očistěte všechny díly dostatečným množstvím teplé mýdlové vody (asi teplota 30 °C) pro omytí tuku. Použití komerčně dostupných mycích prostředků, nejlépe bez umělých vůní a barviv (5–15 % aniontového tenzidu, neiontového tenzidu, pH neutrální). Opláchněte všechny díly čistou studenou vodou (teplota asi 20 °C).

5. Čištění



Varování

- I Použití více než jednou matkou bez náležité opětovné údržby/čištění může představovat riziko a mohlo by způsobit křížovou kontaminaci.
- I Pokud není přítomno mléko, kondenzace nebo viditelné zbytky v hadičkách, není třeba provádět automatické čištění a desinfekci nebo sterilizaci. Společnost Medela doporučuje vyhodit a vyměnit hadičky po maximálně 6 měsících.

Pokud je přítomno mléko, kondenzace nebo viditelné zbytky v hadičkách, je třeba hadičky vyhodit a vyměnit.



Upozornění

- I K čištění používejte pitnou vodu.



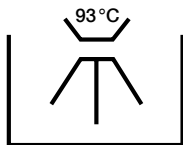
Poznámka

- I Sterilizujte pouze čisté a neporušené díly. Neskládejte díly na sebe. Abyste předešli poškození, nevystavujte je vnějšímu tlaku.

5.8 Opakovaně použitelný odsávací set – Automatické čištění a desinfekce



Pokud nebylo dosud provedeno, rozložte opakovaně použitelný odsávací set na jednotlivé díly (láhev, prsní nástavec, konektor, ventil, membrána ventilu, odsávací kryt membrány, ochranná membrána a hadice). Chcete-li odstranit bílou membránu ze žlutého ventilu, použijte dva prsty a jedním jemně zatlačte na "výčnělek". Zkontrolujte, zda součásti nejsou poškozené. Poškozené nebo opotřebované součásti vyměňte.

2

Pro informace o čištění hadiček si přečtěte kapitolu 5.7. Vyčistěte a desinfikujte zbývající díly v mechanické desinfekční myčce. Používejte odpovídající vložky pro desinfekci malých částí. Použití běžného čistícího detergentu pro desinfekční myčky (bez NTA, fosfátu, chlóru a tenzidů, alkalické s pH 9,5–12,0). Desinfikujte po dobu 5 minut při teplotě 93 °C. Zvolte si odpovídající program dle výše uvedených pokynů.

5.9 Opakovaně použitelný odsávací set – Sterilizace

Pokud sterilizaci vyžadují národní, regionální nebo místní nemocniční předpisy, proveďte následující:

- I Zkontrolujte, zda jsou díly odsávacího setu čisté, suché a neporušené.
- I Sestavte díly odsávacího setu dle pokynů v kapitole 6.5, kroky 1 až 4.
- I Zabalte sestavené díly, membránu a odsávací kryt membrány do odpovídajícího sterilního balení, jako je papírový film.

3 Skladování

Vložte všechny díly do čistého skladovacího sáčku nebo do čistého prostředí. Je důležité, aby všechny zbytky vlhkosti uschly. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku.

- I Sterilizujte všechny díly v autoklávu při teplotě 134 °C po dobu 3 minuty nebo při teplotě 134 °C po dobu 18 minut nebo při 125 °C po dobu 15–20 minut. Abyste předešli poškození, neskládejte je na sebe ani nevystavujte vnějšímu tlaku.
- I Ponechejte produkt ve sterilním obalu a uchovávejte v čistém, suchém a bezprašném prostředí. Je důležité, aby všechny zbytky vlhkosti uschly. Neskladujte součásti ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku.

6. Příprava na odsávání



Varování

- I Používejte výhradně síťovou šňůru dodávanou s odsávačkou Symphony.
- I Ujistěte se, že napětí síťové šňůry je v souladu se zdrojem napájení.



Informace

Volitelně pro odsávačku s baterií:

- I Integrovaná baterie se musí po obdržení zařízení nabíjet 12 hodin.
- I Odsávačku lze během nabíjení používat.
- I Pokud se odsávačka dlouhodobě nepoužívá, nabíjejte baterii každé dva měsíce (vždy po dobu 12 hodin).
- I Optimální životnosti baterie dosáhnete, pokud se baterie nebude pravidelně úplně vybit, nebo pokud se bude odsávačka nabíjet v době, kdy není používána.

Doba odsávání (plně nabitá baterie)	asi 60 minut
-------------------------------------	--------------

Doba nabíjení (na úplné nabití)	12 hodin
---------------------------------	----------

6.1 Instalace programové karty



Programová karta se musí správně vkládat do přihrádky pro kartu na zadní straně odsávačky mateřského mléka. Více informací o použití karty a volbě odpovídajícího programu viz kapitola 7.2.



Chcete-li vyjmout baterii, odšroubujte kryt karty a síťové šňůry a vysuňte ji z vodicí kolejničky.

6.2 Instalace krytu karty síťové šňůry (volitelné)



Zasuňte síťovou šňůru do krytu karty a šňůry a udělejte smyčku kolem kolíčku.

→ Zkontrolujte, zda je k dispozici dostatečná část síťové šňůry pro zapojení do zásuvky.



Stlačte kryt karty a síťové šňůry přes vodící kolejničku na zadní straně až nadoraz a dotáhněte šroubem.

6.3 Provoz nasíťové napájení



Zapojte síťovou šňůru do napájecí zdířky na zadní straně odsávačky.



Zapojte síťovou šňůru do elektrické zásuvky.

6. Příprava na odsávání



Upozornění

I Než se dotknete prsu, čisté odsávačky a čistého odsávacího setu, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem (alespoň po dobu 1 minuty). Osušte si ruce čistou utěrkou nebo jednorázovou papírovou utěrkou.



Poznámka

- I Používejte pouze originální příslušenství Medela.
- I Jednorázovou odsávací soupravu není třeba před prvním použitím čistit.
- I Opakovaně použitelný odsávací set je nutné před prvním použitím vyčistit. Přečtěte si informace o čištění v kapitole 5.2.
- I Před použitím zkontrolujte, zda díly odsávacího setu nejsou opotřebované nebo poškozené. Poškozené nebo opotřebované součásti vyměňte.
- I Zkontrolujte, zda je průhledný kryt správně nasazený na ochranné membráně.
- I Před použitím je potřeba všechny díly úplně vysušit.

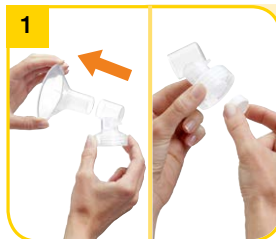


Informace

I Provádějte všechny kroky pečlivě a sestavte odsávačku správně. Jinak by pravděpodobně nebylo dosaženo dostatečné intenzity vakua.

* Další informace o použití odsávacího setu najdete v jejich návodech k použití.

6.4 Sestavení jednorázového odsávacího setu*



Otevřete obal jednorázového odsávacího setu. Zasuňte konektor na prsní nástavec. Potom nasadte na konektor bílý ventil (pokud již není nasazen).

6.5 Sestavení opakovaně použitelného odsávacího setu*



Nasadte prsní nástavec opatrně na konektor.
Zvolte velikost prsního nástavce, která vám vyhovuje.

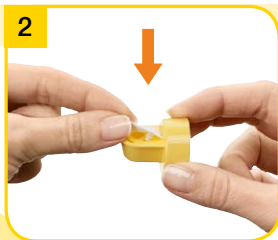


2
Našroubujte jednorázovou láhev na konektor. Zvolte vhodnou velikost láhve. K dispozici jsou velikosti o objemu 35, 80, 150 a 250 ml. Nasadíte otevřený konec hadičky na vyčnívající část na zadní straně konektoru.



3
Zkontrolujte, zda je průhledný odsávací kryt membrány na druhém konci hadice zakrytý ochrannou membránou. Pokud tomu tak není, přiložte membránu kulatou stranou nahoru na rovný povrch. Zamáčkněte kryt do membrány až nadoraz.

Pokračujte
v kapitole 6.6



2
Umístěte bílou membránu do horizontální polohy na hlavici ventilu. Zatlačte výčnělek na zadní straně membrány do nejmenšího otvoru žlutého ventilu až nadoraz.



3
Nasadíte ventilu s membránou na konektor.
→ Otočte hlavici ventilu na stranu.

6. Příprava na odsávání

i Informace

I Při odsávání vždy zavřete víko. Víko drží odsávací kryt membrány přitisknutý a brání ztrátě vakua, k němuž by mohlo dojít v případě, že se kryt membrány uvolní.



Našroubujte láhev Medela na konektor. Zvolte velikost, která vyhovuje vašim potřebám.

6.6 Připojení odsávacího setu k odsávačce



Otevřete víko odsávačky mateřského mléka.

→ Stiskněte oválné tlačítko na horní straně odsávačky Symphony a zvedněte rukojeť.



Zasuňte hadičku do odpovídajícího otvoru na konektoru.



Pokračujte
v kapitole 6.6

Umístěte membránu kulatou stranou nahoru na rovný povrch. Zamáčkněte kryt do membrány až nadoraz. Hadici zasuňte do otvoru v odsávacím krytu membrány.



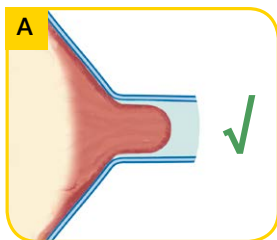
Pevně přitiskněte odsávací kryt k membráně odsávačky, abyste vytvořili řádné utěsnění. Umístěte konektor hadičky do vybrání v obalu odsávačky.

→ Zkontrolujte, zda je odsávací kryt membrány správně nasazený a rovně položený.

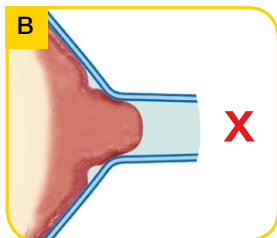


Zavřete víko.

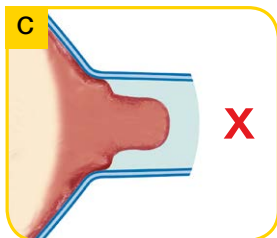
7. Odsávání



Tento prsní nástavec optimálně sedí.



Tento prsní nástavec je příliš malý.



Tento prsní nástavec je příliš velký.

7.1 Volba prsního nástavce

Vhodný prsní nástavec zabraňuje tlaku na mlékovody během odsávání, čímž je zaručeno optimální vyprázdnění prsu a maximální množství odsátého mléka.

Pro ověření, zda je prsní nástavec správně nasazený:

1. Střed bradavky je v tunelu prsního nástavce.
2. Zapněte odsávačku a zkontrolujte následující.

I Má bradavka v tunelu dostatek prostoru k pohybu?

I Je tkáň prsního dvorce během odsávání vtahována do tunelu prsního nástavce jen minimálně nebo vůbec?

I Pozorujete při každém cyklu odsávačky jemný, rytmický pohyb prsu?

I Máte pocit celkového vyprázdnění prsu?

I Je vaše bradavka bezbolestná?

Pokud je Vaše odpověď na některou z výše uvedených otázek "Ne", vyzkoušejte větší nebo menší prsní nástavec PersonalFit. Dostupné velikosti prsních nástavců PersonalFit jsou: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) a XXL (36 mm).*

* Viz kapitola 11, kde jsou informace pro objednání

7.2 Volba správného programu*

Odsávačka Symphony je instalována s programovou kartou Symphony PLUS, která obsahuje dva odsávací programy. Cílem programu INITIATE je zahájení produkce mléka. Program MAINTAIN je určený k zvýšení a udržení produkce mléka.

→ Je možné, že karta programu Symphony Standard je instalována ve vaší odsávačce Symphony. Programová karta Standard je optimalizována pro zahájení a udržení produkce mléka po aktivaci sekrece. Informace o použití této karty viz §7.5. Zatímco karta Standard se může používat pro zahájení laktace, společnost Medela doporučuje použití programu INITIATE, který je součástí programové karty Symphony PLUS. Viz kapitola 11, kde jsou informace pro objednání.

Pokud je karta Symphony PLUS nainstalována:

Program INITIATE používejte ihned po narození:

! Dokud matka neodsaje celkem alespoň 20 ml mléka při každém ze tří po sobě jdoucích odsávání NEBO

! Během prvních pěti dnů. Pokud se produkce mléka nespustí po pěti dnech, přejděte k programu MAINTAIN.



Program MAINTAIN použijte po aktivaci sekrece:

! Dokud matka neodsaje celkem alespoň 20 ml mléka při každém ze tří po sobě jdoucích odsávání NEBO


! Od šestého dne, dle toho, která ze dvou možností nastane první.

7.3 Provoz: Program INITIATE



Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka ON/OFF . Text displeje ukazuje "INITIATE press". 



Stiskněte tlačítko "Let-down"  **během 10 sekund**. Text displeje se změní na "INITIATE running".

* Podrobnější informace o použití programových karet viz návod k použití.

7. Odsávání



Poznámka

I Po dokončení odsávání vždy odpojte odsávačku Symphony od elektrické sítě.



Informace

I Program uloží poslední nastavení intenzity vakua během fáze stimulace.

I Pro program MAINTAIN:

Stiskněte tlačítko "Let-down" 

pro přechod z odsávací fáze zpět do stimulační fáze, pokud je to potřeba. Pokud mléko nezačne vytékat po dvou po sobě jdoucích fázích stimulace, udělejte si přestávku a začněte znovu za 15–30 minut. Také můžete zkusit masáž prsu a pak odsávat s použitím odsávací fáze.

I Pokud je odsávačka zapnutá 30 minut bez jakékoli manipulace (např. nastavování vakua), Symphony se automaticky vypne.

3



Nastavte příjemné vakuum (viz kapitola 7.6). Počet teček na displeji ukazuje intenzitu vakua. Čím více teček, tím vyšší intenzita vakua.

2



Nastavte pohodlné vakuum na stimulační fázi (viz kapitola 7.6). Kapky na displeji ukazují úroveň vakua. Čím více kapek, tím vyšší intenzita vakua.


7.4 Provoz: Program MAINTAIN



Program INITIATE běží automaticky po dobu 15 minut a proběhnou přitom fáze stimulace, odsávání a pauzy. Zvukový signál oznámí konec programu. Na displeji se zobrazí "Program complete". Odsávačka se automaticky vypne.


→ Je důležité dokončit celý program INITIATE.



Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka ON/OFF . Program MAINTAIN se po stisknutí tlačítka ON/OFF automaticky spustí ve fázi stimulace.



Odsávačka se po dvou minutách automaticky přepne do fáze odsávání.

→ Pokud začne mléko vytékat dříve, přejděte stisknutím tlačítka „Let-down“  na fázi odsávání.



Nastavte pohodlné vakuum na odsávací fázi (viz kapitola 7.6). Počet čárek na displeji ukazuje intenzitu vakua. Čím více čárek, tím vyšší intenzita vakua.

7. Odsávání



Poznámka


I Po dokončení odsávání vždy odpojte odsávačku Symphony od elektrické sítě.



Informace

I Program uloží poslední nastavení intenzity vakua během fáze stimulace.

I pro program Standard:

Stiskněte tlačítko „Let-down“ 

pro přechod z odsávací fáze zpět do stimulační fáze, pokud je to potřeba.


Pokud mléko nezačne vytékat po dvou po sobě jdoucích fázích stimulace, udělejte si přestávku a začněte znovu za 15–30 minut. Také můžete zkusit masáž prsu a pak odsávat s použitím odsávací fáze.

I Pokud je odsávačka zapnutá 30 minut bez jakékoli manipulace (např. nastavování vakua), Symphony se automaticky vypne.

5




Pokračujte v odsávání, dokud není prs vyprázdněný a měkký (Medela doporučuje odsávat nejméně 15 minut).

Vypněte odsávačku stisknutím tlačítka ON/OFF .

3




Odsávačka se po dvou minutách automaticky přepne do fáze odsávání.

→ Pokud začne mléko vytékat dříve, přejděte stisknutím tlačítka „Let-down“  na fázi odsávání.

7.5 Provoz: Program Standard



Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka ON/OFF . Program Standard se po stisknutí tlačítka ON/OFF automaticky spustí ve fázi stimulace.




Nastavte pohodlné vakuum na stimulační fázi (viz kapitola 7.6). Kapky na displeji ukazují úroveň vakua. Čím více kapek, tím vyšší intenzita vakua.



Nastavte pohodlné vakuum na odsávací fázi (viz kapitola 7.6). Počet čárek na displeji ukazuje intenzitu vakua. Čím více čárek, tím vyšší intenzita vakua.



Pokračujte v odsávání, dokud není prs vyprázdněný a měkký (Medela doporučuje odsávat nejméně 15 minut). Vypněte odsávačku stisknutím tlačítka ON/OFF .

7. Odsávání



Upozornění

I Než se dotknete prsu, čisté odsávačky a čistého odsávacího setu, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem (alespoň po dobu 1 minuty). Osušte si ruce čistou utěrkou nebo jednorázovou papírovou utěrkou.

I Pokud odsajete jen málo mléka nebo vůbec žádné mléko, nebo pokud je odsávání bolestivé, obraťte se na porodní asistentku nebo na laktační poradkyni.



Poznámka

I Po dokončení odsávání vždy odpojte odsávačku Symphony od elektrické sítě.



Informace


I Během odsávání nemačkejte hadičky.

7.6 Nastavení pohodlného vakua



Nastavte pohodlné vakuum otáčením knoflíku pro nastavení vakua. Nejprve otáčejte knoflíkem doprava a zvyšujte intenzitu, dokud nezačne být vakuum nepříjemné. Potom otočením knoflíku doleva mírně snižte intenzitu vakua na příjemnou úroveň.



Zapněte odsávačku tlačítkem . Postupujte volbou programu (viz kapitola 7.2). Používejte odsávačku tak, jak je vhodné pro zvolený program (viz kapitoly 7.3, 7.4 a 7.5).

7.7 Individuální odsávání



Připravte jednu láhev pro odsávání. Nejprve nasadte odsávací kryt membrány na ochrannou membránu a připevněte do odsávačky (viz také kapitola 6.6). Otřete prs žínkou namočenou v teplé vodě (nepoužívejte alkohol).



Pokyny pro nasazování prsních nástavců naleznete v kapitole 7.1

Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla správně **uprostřed** tunelu. Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.



Po dokončení odsávání umístěte láhev do stojánku nebo držáku na láhve. Tím se zabrání převrácení láhve.



Čistěte podle pokynů v kap. 5.

Uzavřete láhev šroubovacím uzávěrem nebo víčkem (dle typu láhve). Uskladněte mateřské mléko dle pokynů v kapitole 8.

7. Odsávání



Upozornění

I Než se dotknete prsu, čisté odsávačky a čistého odsávacího setu, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem (alespoň po dobu 1 minuty). Osušte si ruce čistou utěrkou nebo jednorázovou papírovou utěrkou.



Poznámka

I Po dokončení odsávání vždy odpojte odsávačku Symphony od elektrické sítě.



Informace

I **Odsávání z obou prsů** šetří čas a zvyšuje energetický obsah mléka. Produkce mléka se zvyšuje a dlouhodobě udržuje.
I Během odsávání nemačkejte hadičky.

7.8 Odsávání z obou prsů



Připravte si dvě láhve pro odsávání. Nejprve nasadte odsávací kryt membrány na ochrannou membránu a připevněte do odsávačky (viz také kapitola 6.5). Potom vložte odsávací kryt membrány druhé láhve na druhou ochrannou membránu a připevněte do odsávačky. Oťfete prs žínkou namočenou v teplé vodě (nepoužívejte alkohol).



Umístěte prsní nástavec druhé láhve na další prs tak, aby bradavka byla správně **uprostřed** tunelu. Používejte odsávačku tak, jak je vhodné pro zvolený program (viz kapitoly 7.3, 7.4 a 7.5).

2




Pokyny pro nasazování
prsňích nástavců
naleznete v kapitole 7.1

Umístěte prsní nástavec jedné láhve na první prs tak, aby bradavka byla správně **uprostřed** tunelu. Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.

3



Zapněte odsávačku tlačítkem . Postupujte volbou programu (viz kapitola 7.2).

5



Po dokončení odsávání umístěte láhve do stojánku nebo držáku na láhve. Tím se zabrání převrácení láhví.

6



Čistěte podle pokynů
v kap. 5

Uzavřete láhve šroubovacím uzávěrem nebo víčkem (dle typu láhve). Uskladněte mateřské mléko dle pokynů v kapitole 8.

8. Uchovávání a rozmrazení mateřského mléka

8.1 Skladování

Pokyny pro skladování čerstvě odsátého mléka

(pro zdravé a donošené děti)

Pokojevá teplota	Chladnička	Mraznička	Rozmrazené mateřské mléko
4–6 hodin při 19 až 26 °C (66 až 78 °F)	3–8 dnů při 4 °C (39 °F) nebo nižší teplotě	6–12 měsíců při –18 až –20 °C (0 až 4 °F)	V lednici po dobu nejvýše 10 hodin. Mlé- ko znovu nezmrazujte!

I Neskladujte mateřské mléko ve dveřích chladničky. Namísto toho zvolte nejchladnější část chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).

8.2 Zmrazení

I Odsáté mateřské mléko je možné zmrazit v lahvích na mléko nebo v sáčcích „Pump & Save“*. Nikdy neplňte lahve nebo sáčky do více než 3/4 objemu kvůli možnému rozpínání mléka.

I Láhve nebo sáčky „Pump & Save“ označte štítkem s datem odsátí.

8.3 Rozmrazování



Upozornění

Zmrazené mateřské mléko nikdy nerozmrazujte v mikrovlnné troubě ani mléko neohřívejte v mikrovlnné troubě, ani v nádobě s vroucí vodou. Zabráňte tak ztrátě vitamínů, minerálů a dalších důležitých složek mléka, stejně jako jeho spálení.

I Pro zachování složek mateřského mléka rozmrazte ponecháním přes noc v lednici. Případně lze podržet láhev nebo sáček „Pump & Save“ pod proudem teplé vody (max. 37 °C).

I Jemným odstředivým kroužením láhví nebo sáčkem „Pump & Save“ opět smícháte oddělené tuky. Mléko neprotřepávejte, ani nemíchejte.

I S ohřivačem lahví Calesca* lze mateřské mléko ohřívát šetrným způsobem.

Poznámka

Tyto pokyny pro skladování a rozmrazování mateřského mléka jsou pouhá doporučení. Národní a nemocniční interní pokyny a normy se mohou lišit.

9. Řešení potíží a chybové kódy

9.1 Řešení problémů

Problém	Řešení
Jestliže motor neběží	<p>Zkontrolujte, zda je odsávačka připojena k síťovému zdroji nebo k baterii.</p> <p>Zkontrolujte, zda je přístroj zapnutý.</p> <p>Zkontrolujte, zda je programová karta správně vložena do přihrádky pro kartu na zadní straně odsávačky.</p>
Jestliže je sání slabé nebo žádné	<p>Sestavte odsávací set podle pokynů v kapitole 6.4 nebo 6.5.</p> <p>Zkontrolujte, zda jsou všechna spojení s odsávacím setem a odsávačkou v pořádku a bezpečné.</p> <p>Odsávejte podle pokynů v kap. 7. Zkontrolujte, zda je prsní nástavec správně přiložen k prsu po celém svém obvodu (správně těsní).</p> <p>Bílá membrána musí vždy těsně přiléhat na žlutý ventil.</p> <p>Zkontrolujte, zda jsou ventil a membrána čisté a nepoškozené.</p> <p>Viz kapitola 6.4 nebo 6.5 a 6.6:</p> <ul style="list-style-type: none">I Konce hadic musí být pevně připojeny ke konektoru a otvoru v odsávacím krytu membrány.I Ochranná membrána a odsávací kryt membrány musí být správně sestaveny, pevně a těsně nasazeny na odsávačku.I Ochranná membrána musí být neporušená.I Během odsávání neohýbejte a nemačkejte hadičky.I Všechny díly musí být zcela suché.
V případě přesátí	<ul style="list-style-type: none">I Umístěte odsávací set do stojanu na láhve.I Odsávačku vypněte a vytáhněte síťovou šňůru z elektrické zásuvky.I Otřete odsávačku a oblast membrány vlhkým (ne mokrým) hadříkem.I Pokud je přítomno mléko, kondenzace nebo viditelné zbytky v hadičkách:<ul style="list-style-type: none">Pro jednorázový odsávací set: odsávací set vyhoďte a použijte nový.Pro opakovaně použitelný odsávací set: vyhoďte silikonovou hadičku a vyměňte ji za novou. Zbývající díly znovu připravte dle kapitoly 5.2I Po důkladném uschnutí všech dílů složte dohromady odsávací set a příslušenství.

9. Řešení potíží a chybové kódy

9.2 Chybové kódy

Chybové kódy

Zde jsou popsány chybové kódy, které mohou být vyobrazeny a znamenají problém s jednotkou, potenciální příčiny a kroky k nápravě.

	Potenciální problémy	Opatření
Neplatná karta	Programová karta není karta Symphony	- Ověřte si, zda se používá správná programová karta
	Programová karta je nesprávně zasunutá	- Zkontrolujte, že je karta umístěná správně
	Programová karta je poškozená nebo nefunguje	- Vyměňte programovou kartu
Není přítomná žádná karta	Není zasunutá programová karta	- Vložte programovou kartu
	Není zasunutá programová karta	- Kartu úplně zasuňte
Slabá baterie	Jakmile bude baterie pípat každých 20 sekund, je potřeba ji nabít (od upozornění bude zbývat 15 minut odsávání).	- Zapojte síťovou šňůru do zadní strany odsávačky.
Přetížení motoru	Motor odebírá příliš mnoho proudu	- Obratě se na místní zastoupení společnosti Medela, pokud k tomu pravidelně dochází.
Chyba	Potenciální chyba v elektronické kontrole rychlosti	- Obratě se na místní zastoupení společnosti Medela, pokud k tomu pravidelně dochází.
Chyba napájení	Potenciální chyba v elektronice napájecího zdroje	- Obratě se na místní zastoupení společnosti Medela, pokud k tomu pravidelně dochází.

10. Záruka a údržba/Likvidace

Záruka a údržba

Na produkt je poskytována záruka v délce 3 roky od data zakoupení, kromě odsávací soupravy a příslušenství. Šest měsíců záruka na baterie. Výrobce neručí za škody či následné škody způsobené nesprávnou manipulací nebo používáním zařízení či manipulací neoprávněnými osobami. Pravidelné kontroly, servis a výměnu baterie smí provádět jen pracovníci autorizovaní společností Medela.

Technická stránka odsávačky mateřského mléka Medela Symphony byla ověřena nezávislými zkušebními instituty z hlediska shody s normou EN / IEC 60601-1. Kopie certifikátů lze obdržet na vyžádání. Vzhledem ke způsobu použité konstrukce společnost Medela neočekává, že by byla kdykoli po dobu životnosti produktu ovlivněna elektrická bezpečnost – za předpokladu, že bude používán k určenému účelu a také dle těchto pokynů pro použití a že bude servisován a opravován autorizovaným servisním centrem. Nejsou předepsány ani doporučeny žádné kontroly elektrické bezpečnosti nebo opakované testy.

Informace výrobce poskytnuté dle EN/IEC 62353:2014 “Zdravotnické elektrické přístroje – Opakované zkoušky a zkoušky po opravách zdravotnických elektrických přístrojů”.

Kromě postupů pro čištění popsanych v kapitole 5 a nabíjení baterie pro odsávačky s volitelnými bateriemi tak, jak je popsáno v kapitole 6, není nutná žádná další údržba. Kromě kontrolních postupů popsanych v kapitole 3, například vizuální známky poškození odsávačky nebo napájecí šňůry, v případě pádu odsávačky nebo pádu do vody, nejsou nutné žádné další kontroly. Jak je uvedeno v kapitole 3, servis a opravy musí být prováděny pouze autorizovanou servisní agenturou (centrem) v plném souladu se servisním manuálem pro odsávačku Symphony s použitím originálních dílů značky Medela tam popsanych. Servisní manuál, diagramy propojení a popisy jsou k dispozici na vyžádání od společnosti Medela.

Medela považuje finální zkouška přístroje ve výrobě za nahrazení zkoušení na pracovišti před uvedením zařízení do provozu.

Životnost přístroje je sedm let včetně životnosti vnitřních baterií. Životnost příslušenství je dva roky.

10. Záruka a údržba/Likvidace

Likvidace

Odsávačka Symphony je vyrobena z kovů a plastů a měla by se likvidovat v souladu s evropskými předpisy 2002/95/ES a 2002/96/ES. Dále je třeba dodržovat místní pokyny. U verzí na střídavý proud musí být elektronické komponenty a nabíjecí baterie zlikvidovány odděleně, v souladu s místními předpisy. Dávejte prosím pozor na to, že likvidujete odsávačku Symphony a její příslušenství v souladu s místními pokyny pro likvidaci.



Uživatelské pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů

Tento symbol označuje, že elektrické a elektronické přístroje nesmí být likvidovány společně s netříděným komunálním odpadem. Správná likvidace tohoto prostředku ochraňuje a zabraňuje možnému poškození prostředí nebo lidského zdraví.

Více informací o likvidaci získáte u výrobce, místního poskytovatele péče nebo zdravotnického pracovníka. Tento symbol je platný pouze v Evropské unii. Respektujte prosím relevantní národní zákony a pravidla ve vaší zemi týkající se likvidace elektrických a elektronických přístrojů.

11. Seznam příslušenství*

Programová karta Symphony PLUS

Číslo produktu	Produkt
200.9186	Programová karta Symphony PLUS anglicky
200.9187	Programová karta Symphony PLUS německy
200.9188	Programová karta Symphony PLUS francouzsky
200.9189	Programová karta Symphony PLUS holandsky
200.9190	Programová karta Symphony PLUS španělsky
200.9191	Programová karta Symphony PLUS italsky
200.9192	Programová karta Symphony PLUS portugalsky
200.9193	Programová karta Symphony PLUS švédsky
200.9194	Programová karta Symphony PLUS norský
200.9195	Programová karta Symphony PLUS dánsky
200.9196	Programová karta Symphony PLUS finsky
200.9197	Programová karta Symphony PLUS polsky
200.9198	Programová karta Symphony PLUS japonsky

Programová karta Symphony Standard

Číslo produktu	Produkt
800.0540	Programová karta Symphony Standard německy
800.0541	Programová karta Symphony Standard anglicky
800.0542	Programová karta Symphony Standard francouzsky
800.0543	Programová karta Symphony Standard italsky
800.0544	Programová karta Symphony Standard holandsky
800.0545	Programová karta Symphony Standard švédsky
800.0546	Programová karta Symphony Standard dánsky
800.0547	Programová karta Symphony Standard finsky
800.0548	Programová karta Symphony Standard norský
800.0549	Programová karta Symphony Standard polsky
800.0550	Programová karta Symphony Standard španělsky
800.0551	Programová karta Symphony Standard portugalsky
800.0552	Programová karta Symphony Standard řecky
800.0553	Programová karta Symphony Standard maďarsky
800.0554	Programová karta Symphony Standard česky

* Produkty nemusí být k dispozici ve všech zemích. Další informace o produktech Medela naleznete na www.medela.com, kde můžete vyhledat produkty dostupné ve vaší zemi.

11. Seznam příslušenství*

Jednorázové odsávací sety a láhve

Obj. č.	Produkt
008.0397	Sterilní jednorázový odsávací set Symphony velikosti M (24 mm)
008.0398	Sterilní jednorázový odsávací set Symphony velikosti L (27 mm)
008.0399	Sterilní jednorázový odsávací set Symphony velikosti XL (30 mm)
200.2110	Láhev na kolostrum, sada 2 jednorázových láhví s víčkem, 35 ml
200.2957	Jednorázová láhev Ready-to-Use, 80 ml, s víčkem
200.2956	Jednorázová láhev Ready-to-Use, 150 ml, s víčkem
200.4802	Jednorázová láhev Ready-to-Use, 250 ml, s víčkem
008.0297	Sterilní jednorázová láhev, 80 ml, s víčkem
008.0304	Sterilní jednorázová láhev, 150 ml, s víčkem
008.0305	Sterilní jednorázová láhev, 250 ml, s víčkem

Jednorázové jednodenní odsávací sety

Obj. č.	Produkt
008.0276	Jednodenní odsávací set Symphony Ready-to-Use, velikosti M (24 mm)
008.0277	Jednodenní odsávací set Symphony Ready-to-Use, velikosti L (27 mm)
008.0278	Jednodenní odsávací set Symphony Ready-to-Use, velikosti XL (30 mm)
008.0176	Jednodenní odsávací set Symphony, prsní nástavec PersonalFit, vel. M (24 mm)
008.0177	Jednodenní odsávací set Symphony, prsní nástavec PersonalFit, vel. L (27 mm)
008.0178	Jednodenní odsávací set Symphony, prsní nástavec PersonalFit, vel. XL (30 mm)
008.0179	Jednodenní odsávací set Symphony a Lactina, prsní nástavec PersonalFit, vel. M (24 mm)
008.0180	Jednodenní odsávací set Symphony a Lactina, prsní nástavec PersonalFit, vel. L (27 mm)
008.0181	Jednodenní odsávací set Symphony a Lactina, prsní nástavec PersonalFit, vel. XL (30 mm)

Opakovaně použitelný odsávací set

Obj. č.	Produkt
800.0557	Opakovaně použitelný odsávací set Symphony v PE sáčku, prsní nástavec vel. M (24 mm)
200.1141	Opakovaně použitelný odsávací set Symphony v PE sáčku, prsní nástavec vel. L (27 mm)
200.1143	Opakovaně použitelný odsávací set Symphony v PE sáčku, prsní nástavec vel. XL (30 mm)

Další součásti

Obj. č.	Produkt
800.0605	Základní sada bez hadiček
800.0606	Prsní nástavec (velikost M) a kompletní ventil
800.0641	Prsní nástavec Comfort (velikost M) a kompletní ventil
200.0571	Prsní nástavec PersonalFit vel. S (21 mm)
800.0668	Prsní nástavec PersonalFit, vel. M (24 mm).
800.0711	Prsní nástavec PersonalFit vel. L (27 mm)
800.0712	Prsní nástavec PersonalFit vel. XL (30 mm)
800.0854	Prsní nástavec PersonalFit vel. XXL (36 mm)
800.0710	Konektor prsního nástavce
800.0660	Kryt membrány Symphony
800.0632	Ochranná membrána Symphony
800.0608	Kryt membrány a ochranná membrána Symphony
800.0659	Silikonová hadice s adaptéry
800.0622	Ventil
800.0623	Membrána ventilu
800.0624	Kompletní ventil včetně náhradní membrány
800.0625	Láhev na mateřské mléko, 150 ml
800.0627	Šroubovací uzávěr
800.0628	Víčko láhve
800.0629	Ochranný kryt láhve
600.0832	Vozík pro odsávačku Symphony
810.0552	Stojan na láhev pro Symphony
600.0973	Kufr s popruhem pro Symphony
600.7073	Kufr bez popruhu pro Symphony
600.0816	Chránič karty Symphony a šňůry
928.1017	Kábel pro připojení ve vozidle pro Symphony
600.0387	Zkušební vakuometr

12. Cleaning – country-specific regulations

The process of reprocessing reusable pump sets, excluding silicone tubing, after use as described in chapters 5.7, 5.8 and 5.9 can differ from the practice in your country. For an overview of the country-specific regulations and guidelines used in hospitals, see the table below.

Country	Manual cleaning (§ 5.7)	Automated cleaning (§ 5.8)	Disinfection in washer-disinfector (§ 5.8)	Sterilisation (§ 5.9)	Remarks
Arab Emirates	√*	√*	√	√	Sterilise by autoclave.
Asia Pacific	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
Australia	√* (use neutral cleaning agent)	√*	√	√	After each use, clean products and then either disinfect (high level) or sterilise them.
Austria	√**	√**	√	n/a	
Belgium	√**	√**	√	√	
Canada	√**	√**	√	√***	Discard tubing and membranes that are exposed to breast milk. Use a sterile bottle and lid with the pump set.
China (CSSD)	√*	√*	√		If high-level disinfection with an A0-value of 3000, for 1 min. at 90°C, sterilisation is not necessary.
CSSD = Central Sterile Supply Department					
Czech Republic	√*	√*	√	n/a	

* Manual cleaning or automated cleaning: both methods are allowed

** Manual cleaning is possible, but automated cleaning is preferred

*** Recommended, not mandatory

Country	Manual cleaning (§ 5.7)	Auto- mated cleaning (§ 5.8)	Disinfection in washer- disinfector (§ 5.8)	Sterilisation (§ 5.9)	Remarks
France (CCLIN) Manual cleaning with sterilisation	√ (clean directly after use)	n/a	n/a	√	
CCLIN = Centre de Coordination de Lutte contre les Infections Nosocomiales					
France (CCLIN) Disinfection in washer- disinfector, no sterilisation	n/a	√	√	n/a	After each use.
France (OMBREL)	√*	√*	√	√	
OMBREL = Organisation Mamans Bébé de la Région Lilloise					
France (SFHH) Premature infants	√**	√**	√	√	If possible, clean directly after use.
SFHH = Société Française d'Hygiène Hospitalière					
France (SFHH) Full-term infants	√**	√**	√	n/a	If possible, clean directly after use.
Germany	√**	√**	√	n/a	Disinfection: use an antiviral agent.
Indonesia	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
Italy	√*	√*	√	√	
Malaysia	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.

12. Cleaning – country-specific regulations

Country	Manual cleaning (§ 5.7)	Auto- mated cleaning (§ 5.8)	Disinfection in washer- disinfectors (§ 5.8)	Sterilisation (§ 5.9)	Remarks
The Netherlands	√*	√*	√	n/a	The reusable pump set is a single user product.
Philippines	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
Poland	√**	√**	√	√	
Portugal	√**	√**	√	√	
Russia	√*	√*	√	n/a	Disinfection with boiling water is recommended. Chemical disinfection is also allowed.
Sweden	√**	√**	√	n/a	
Switzerland	√**	√**	√	n/a	
Singapore	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
Spain	√*	√*	n/a	n/a	Clean as soon as possible after use.
Thailand	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
UK	√* (use a washing-up liquid)	√*	√***	n/a	It is not necessary to disinfect the tubing, as it does not come into contact with milk. Each mother has her own tubing, which she must keep clean and dry.
Vietnam	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.

* Manual cleaning or automated cleaning: both methods are allowed

** Manual cleaning is possible, but automated cleaning is preferred

*** Recommended, not mandatory

13. EMC/technical description

The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic Compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, and walkie-talkies can affect the Symphony electric breast pump and should be kept at a distance of at least 1.0 m from the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

! **Note** – This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- I Reorientate or relocate the receiving antenna.
- I Increase the distance between the equipment and receiver.
- I Connect the equipment to a different outlet on the circuit than that to which the receiver is connected.
- I Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

13. EMC/technical description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions

The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Symphony electric breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The Symphony electric breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Warning – The Symphony electric breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breast pump should be monitored to verify normal operation in the configuration in which it will be used.



Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity

The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Symphony electric breast pump requires continued operation during mains power interruptions, it is recommended that the Symphony electric breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.

13. EMC/technical description


Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
--	-------	--------	---

Note: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity

The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	10 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Symphony electric breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 0.35\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	$d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Symphony electric breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Symphony electric breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Symphony electric breast pump.

^b Field strengths should be less than 10 V/m over the 150 kHz to 80 MHz frequency range.

13. EMC/technical description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Symphony electric breast pump

The Symphony electric breast pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Symphony electric breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Symphony electric breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0.35\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.04	0.12	0.23
0.1	0.11	0.37	0.74
1	0.35	1.2	2.3
10	1.11	3.7	7.4
100	3.50	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

14. Technical specifications



vacuum (approx.)
 вакуум (приблизительно)
 vákuum (kb.)
 vakuum (přibl.)
 vakum (yaklaşık)
 -50 ... -250mmHg
 -7 ... -33kPa
 45 ... 120cm



100-240V~
 50/60Hz
 0.5A



T 0.8A, 250V
 (slow blow)
 (низкая скорость)
 (lassú fújás)
 (pomalé prasknutí)
 (yavaş üfleme)
 5x20mm L = Low Breaking Capacity
 5x20mm L = низкая отключающая способность
 5x20mm L = alacsony törési kapacitás
 5x20mm L = nízka kapacita prasknutí
 5x20mm L = Düşük Kırılma Kapasitesi

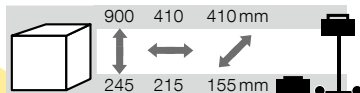


12 V ---
 T 2.5 A
 (slow blow)
 (низкая скорость)
 (lassú fújás)
 (pomalé prasknutí)
 (yavaş üfleme)

Car adapter
 Автомобильный адаптер
 Autos adapter
 Adaptér do vozidla
 Araç adaptörü



2x6V, 1200mAh
 Pb (lead acid)
 Pb (свинцово-кислотная)
 Pb (ólomsav)
 Pb (olověná)
 Pb (kurşun asidi)
 Yuasa NP 1.2-6



3.5kg
 2.9kg



Operation
 Эксплуатация
 Használat
 Provoz
 Çalıştırma



Transport / Storage
 Транспортировка/хранение
 Szállítás/tárolás
 Přeprava/Skladování
 Nakliye/Depolama



Operation
 Эксплуатация
 Használat
 Provoz
 Çalıştırma



Transport / Storage
 Транспортировка/хранение
 Szállítás/tárolás
 Přeprava/Skladování
 Nakliye/Depolama



Operation / Transport / Storage
 Эксплуатация/Транспортировка/
 Хранение
 Használat/szállítás/tárolás
 Provoz/Přeprava/Skladování
 Çalıştırma / Nakliye / Depolama



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Russia

OOO Medela
Vavilova str. 97
entrance 3, Office16-17
117335 Moscow
Russia
Phone +7 (495) 980 6194
Fax +7 (495) 980 6194
info@medela-russia.ru
www.medela-russia.ru